

6. LEKCE
(Lekcja szósta)

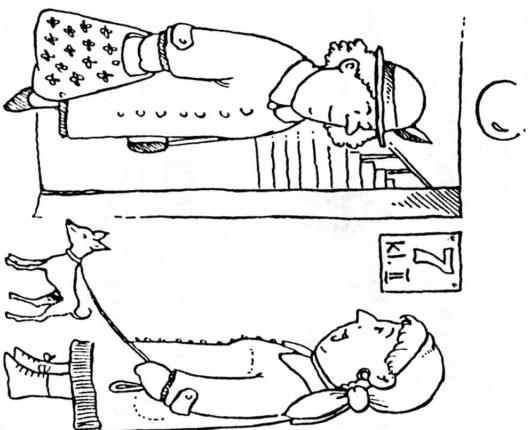
ZAKUPY, ZAKUPY

A ŮVODNÍ TEXT TEKST WSTĚPNÝ

CO NA NIEDZIELNY OBIAD

W piątek rano pani Wesolowska jak zwykle wybrała się na zakupy. Wychodząc z mieszkania spotkała sąsiadkę, panią Centkowską.

- W – Dzień dobry!
C – Dzień dobry pani.
Dawno pani nie widziałam! Była pani chora?
W – Tak... Miałam grypę i jeszcze jestem trochę słaba.
C – Idzie pani do mięsni-go?
W – Tak. Chcę kupić wędlinę i jakies mięso na obiad na niedzielę.
C – Ryniakowa mówiła, że w tym małym sklepie na rogu jest piękna wołowina, a kolejka nieduża.



- W – Oj, to muszę tam szybko iść! Zdążę?
C – Na pewno pani zdąży! Mięso drogie, to ludzie nie kupują tak dużo.
W – To ja biegnę. Do widzenia pani.
C – Do widzenia.

Dwie godziny później pani Wesolowska znów spotyka sąsiadkę na podwórku.

- C – No i co? Kupiła pani?
W – Tak. Prawie godzinę stałam, ale dostałam i wołowe, i nawet parówki.
C – Po ile teraz parówki?
W – 14 120 złotych.
C – Coś podobnego!!!
W – Tak, tak, 14 120 złotych.
C – Szła pani przez Studencką?
W – Tak.
C – A nie widziała pani, czy ten spóżywczy na placu Sikorskiego jest już otwarty? Bo rano był remanent.
W – Jest już czynny.
C – Ojej, to ja muszę tam zaraz iść. Skończył mi się cukier!
W – Kupi mi pani pół kilo sera? Będzie na naleśniki.
C – Oczywiście. Jak wrócę, to wpadnę do pani na herbatkę.
W – Zapraszam, zapraszam.

Słowniczek

zakup, -u (m)	nákup, koupě
zwykle	obyčejně, obvykle
wybrać się, -biore, -bierzysz	odejít, vypravit se
wychodząc (přechodník přítomný od slovesa vychodit)	vycházet, -zejít, -zejítce zde: vycház-zejít (f)
sąsiadka, -i (f)	sousedka
dawno	dávno, dlouho
chory	nemocný, chorý
grypa, -y (f)	chřipka
słaby	slabý, špatný

SLOVNÍ ZÁSoba

SLOWNICTWO

1. OBCHODY (SKLEPY)

– sklep spożywczy (potraviny):

mleko, masło, margaryna (margarín), olej, śmietana, twaróg (tvaroh), ser biały (tvrdý tvaroh), ser żółty (tvrdý sýr), ser topiony (tavený sýr), jogurt, jajko (vajčko), chleb, bułka (houska), dżem, cukier, herbata, kawa, czekolada, kasza gryczana (pohanková kaše), kasza jaglana (jáhelná kaše), kasza manna (krupice), płatki owsiane (ovesné vločky), sól, makaron (makaróny, nudle), mąka (mouka);

– nabiał (mlékárna) – patrz sklep spożywczy;

– pieczywo (pečivo):

rogalik (rohlík), chleb biały (světlý chléb), chleb ciemny (tmavý chléb), chleb razowy (žitný chléb), bułka świeża (čerstvá houska), bułka czerstwa (stará houska), drożdżówka (kynuté pečivo, koláč), babka (bábovka), pączek (kobliha);

– sklep warzywnicy (zelenina):

warzywny (zelenina):

pomidor, ogórek (okurka), groch (hrách), fasola (fazole), burak ćwikłowy (červená řepa), cebula, kapusta (zel), kapusta włoska (kapusta), ziemniak (brambor), pietruszka (petžel), marchewka (mrkev), seler (celer), por, sałata (hlávkový salát);

owoce (ovoce):

jabłko, gruszka, śliwka (šliva, švestka), truskawka (zahradní jahoda), poziomka (lesní jahoda), czereśnia (třešeň), porzeczka (rybíz), malina, pomarańcza (pomaranč), banan, cytryna (citrón);

– sklep mięsny (maso), wędliny (uzeniny):

mięso wołowe = wołowina (hovězí), mięso wieprzowe = wieprzowina (vepřové), mięso cielęce = cielęcina (telecí), mięso baranie = baranina (skóповé), mięso jagnięce (jehněčí), wątroba (vnitřnosti, játra), flaki (dřítiky), nerki (ledvinky), kielbasa (sálám), parówka (párek), szynka (šunka), baleron (rolovaná šunka), poledwica (svíčková), druh uzeniny z vepřového masa) drób (dřibež), kura (slepice), kurczak (kuře), gęś (husa), kaczka (kachna), indyk (krocان);

– cukiernia // ciastkarnia (cukrárna):

sernik (tvarožník), piernik (perník), tort (dort), placek z makiem (makový koláč), herbatniki (sušenky);

– kwaciarnia (květinářství):

roża, goździk (karafiát), frezja, tulipan, żonkii (żlutý narcis), narcyz (bílý narcis), rośliny doniczkowe (pokojové rostliny), doniczka (květináč).

SITUACNÍ CVIČENÍ

ĆWICZENIA SYTUACYJNE

1. Proszę odegrać scenki z cyklu „Robimy zakupy”.

Wesołowska – Dzień dobry.

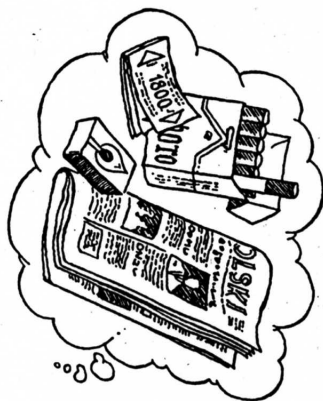
Proszę 10 bilietów tramwajowych, paczkę Klubowych, zapalki i Gaze.

Sprzedawca – Proszę... bilet, papierosy, zapalki, ale Wyborczej już nie ma.

Wesołowska – Nie ma? No to niech będzie Krakowska.

Sprzedawca – Płaci pani 18700 złotych.

Wesołowska – Proszę.



II. Potem pani Wesołowska robi zakupy w sklepie spożywczym.

Ekspedientka – Proszę, co dla pani?

Wesołowska – Proszę butelkę mleka, jeden chleb, 10 jajek i ser biały.



Ekspedientka – Czy coś jeszcze?

Wesołowska – Stoik dżemu.

Ekspedientka – Malinowego czy truskawkowego?

Wesołowska – Malinowego.

Ekspedientka – Płaci pani 25463 złote.

? INFORMACE INFORMACJE

Zakupy

1. Jeżeli nie wiemy, czy dany towar jest w sklepie, używamy pytania typu:

* Czy jest chleb? (Máte chléb?) – Tak, jest.

Czy są parówki? (Máte párky?) – Nie, nie ma.

2. Ekspedientka podając zamawiany towar, pyta o inne rzeczy, które chcemy kupić i mówi:

* Czy coś jeszcze? (Ještě něco?)

Czy to już wszystko? (To je vše?)

3. Jeżeli nie chcemy kupować już nic więcej, mówimy:

* To wszystko. (To je všechno.)

Děkuje, to wszystko. (Děkuji, to je všechno.)

4. Chcąc kupić towar, mówimy:

* Proszę chleb, masło, cukier i kawę. (Chréla bych...)

5. O cenę pytamy:

* Ile kosztuje cukier? (Kolik stojí cukr?)

Po ile (jest) ¹ cukier? (Kolik stojí cukr? // Za kolik máte cukr?)

Po ile (są) parówki (Kolik stojí párky? // Za kolik máte párky?)

W jakiej cenie (są) te parówki? (Kolik stojí ty párky? // Za kolik máte ty párky?)

△ Poznámka:

¹ Sloveso „byč“ je v hovorovém stylu velmi často vynecháváno.

Jak wybrać sobie żonę?

Kiedy należy się pobrać?

Po czym poznać, że dwójka ludzi jest małżeństwem?

Co łączy twoją Mamusię i Tatusia?

Co robi się na randkach?

Co zrobiłabyś, gdybyś była na randce z kimś brzydkim?

Lepiej być samotnym czy w małżeństwie?

Jak wyglądałby świat bez małżeństw?

Co zrobić, by być szczęśliwym w małżeństwie?

„Musisz znaleźć kogoś, kto lubi to samo co ty. Jeśli na przykład lubisz sport, to żona musi lubić to, że ty lubisz sport, i powinna podawać ci popcorn.” *(Andrzejek lat 10)*

„Nie można sobie wybrać. To Bóg decyduje, kogo się pozna, i dopiero potem wiesz, z kim utknęłaś.” *(Krysia lat 10)*

„Najlepiej jak ma się 23 lata, wtedy zna się drugą osobę na wylot!” *(Kamila lat 10)*

„Żaden wiek nie jest dobry. Tylko głupki się pobierają!” *(Fryderyk lat 6)*

„Trzeba posłuchać, co krzyczą na dzieci...” *(Darek lat 8)*

„Oboje nie chcą mieć już więcej dzieci...” *(Laura lat 8)*

„Randki powinny być zabawne. No i trzeba się dobrze poznać. Nawet chłopcy mają czasem coś ciekawego do powiedzenia jeśli ich wystarczająco długo słuchasz...” *(Lilka lat 8)*

„Uciekła bym z domu i udawała martwą. A potem zadzwoniła bym do wszystkich gazet, żeby o mnie pisali w dziale dla zmarłych.” *(Asia lat 9)*

„Nie wiem co jest lepsze. Ale na pewno nie będę się kochał z moją żoną, to jest obrzydliwe!” *(Tomaszek lat 11)*

„Dla dziewczynek lepiej być samotnym. Ale chłopcy lepiej, żeby byli ożenieni. Ktoś musi po nich posprzątać, nie?” *(Asia lat 9)*

„Trzeba by na nowo tłumaczyć, skąd się biorą dzieci...” *(Karol lat 8)*

„Musisz ciągle i ciągle mówić żonie, jaka jest ładna. Nawet jeśli wygląda jak ciężarówka!” *(Rysio lat 10)*